

**Zeitschrift:** Générations : aînés  
**Herausgeber:** Société coopérative générations  
**Band:** 35 (2005)  
**Heft:** 3

**Rubrik:** Impressum

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Le mois prochain



### Régions

#### Bienne, ville bilingue

Après des années de stagnation économique, la «ville de l'avenir» retrouve des couleurs. Nous nous sommes baladés à travers cette cité curieuse et pittoresque, située au carrefour de deux langues et de deux cultures.

### Enquête

#### La prévoyance financière

L'argent ne fait pas le bonheur, il peut même créer de sérieux problèmes s'il n'est pas géré intelligemment. Des spécialistes nous font profiter de leurs conseils en matière de gestion financière.

**Solution mot caché (p. 61):** conversation

**Réponses du concours «les Allobroges» de janvier:**

1. Hannibal. 2. Narbonnaise. 3. Genova. 4. Narbonne ou Vienne. 5. Allemagne.

**Gagnants:** M. et M<sup>me</sup> Althaus, *Ecublens*; Laurette Baudat, *Lausanne*; Berthe Berthod, *Lausanne*; Evelyne Calame, *Lausanne*; Françoise Doutre-Roussel, *Tolochenaz*; Paulette Keller, *Bussigny*; Adriano Laine, *Lausanne*; Yvette Pernet, *Genève*; Marc Pittet, *Morges*.

Ces dix personnes gagnent deux entrées gratuites pour l'exposition sur les Allobroges au Musée d'Art et d'Histoire de Genève.

### Dossier

#### La surcharge pondérale

Dans notre société où l'on se nourrit de plus en plus mal, les problèmes liés au poids touchent toujours plus de monde. Comment perdre en douceur des kilos toujours plus difficiles à supporter?

### Evasion

#### Sur les traces de Don Quichotte

Reportage en Espagne, dans la région de La Mancha, chère à Cervantes. Découverte de Tolède, la ville aux trois cultures (musulmane, juive et chrétienne), mais aussi de Cuenca, le village accroché aux rochers.

## IMPRESSUM

### Editeur

«Généralisations» société coopérative, sans but lucratif

### Directeur d'édition

Jean-Robert Probst  
jrprobst@magazinegenerations.ch

### Secrétariat de rédaction

Mariette Muller-Schertenleib  
mmuller@magazinegenerations.ch

### Rédaction

Bernadette Pidoux  
bpidoux@magazinegenerations.ch  
Catherine Prélaz  
cprelaz@worldcom.ch

### Secrétariat

Sylvia Pasquier,  
Isabelle Bosson, Dominique Rochat

### Administration et rédaction

rue des Fontenailles 16  
1007 Lausanne  
Tél. 021 321 14 21  
Fax 021 321 14 20  
Secrétariat ouvert  
de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30

### Abonnements

11 numéros par an Fr. 50.-  
Etranger: prix sur demande

### Internet

www.magazinegenerations.ch

### Collaborateurs réguliers

Jean-Pierre Baud, Gérard Blanc, Ariane Geiser, Daniel Grivel, Jean-Claude Mercier, Guy Métrailler, Pécut, Françoise de Preux, Jean-Philippe Rapp, Nicole Rohrbach, Skyll, Marian Stepczynski, Claude Torracinta, Sylviane Wehrli, Annette Wicht, Urs Zeier.

### Fondateur

Yves Debraine

### Régie des annonces

Publimag SA  
Contacts: Yves Hautier,  
Rue Etraz 4  
1003 Lausanne  
Tél. 021 321 41 88  
Fax 021 321 41 99  
lausanne@publimag.ch  
www.publimag.ch

### Concept graphique et PAO

Pierre Maleszewski  
paopima@worldcom.ch

### Impression

Imprimeries Réunies Lausanne s.a.  
Tirage: 45000 exemplaires

**GÉNÉRATIONS**



Portrait Dossier Culture Loisirs

# Abonnez-vous!

## un cadeau

Pour chaque nouvel abonnement

En vente en kiosque **Fr. 50.-** par an

Téléphonez au **021 321 14 21**